

# ESTAÇÃO DE SOLDAR

## SOLDERING STATION

daxis

MANUAL DE UTILIZAÇÃO  
USER'S GUIDE

Ref. TO0609



## Estação de Soldar Digital com Regulação de Temperatura

### 1. Descrição

A Estação de Soldar Digital com Regulação de Temperatura foi concebida especialmente para trabalhos de soldagem sem chumbo. Aquecimento desde a temperatura ambiente até 350°C em 30 segundos. Esta ferramenta é usada nos campos da pesquisa eletrônica, do ensino e da produção, especialmente no âmbito da reparação e no processo de soldagem de aparelhos eletrônicos e equipamentos de comunicação.

#### 1.1 Unidade de controlo

A ferramenta em ferro de soldagem é controlada automaticamente pelo microprocessador. O sistema eletrónico de controlo, o sensor de alta qualidade e o sistema de permuta de calor asseguram o controlo preciso da temperatura na ponta de soldar. A gravação rápida e precisa dos valores medidos no circuito de controlo fechado permite obter uma temperatura mais precisa e um comportamento térmico dinâmico ideal em condições de carga. Este design aplica-se especialmente para as técnicas de produção sem chumbo.

#### 1.2 Ferro de soldar

O ferro de soldar tem uma potência de 60W (Classificação de aquecimento 130W) e uma grande variedade de pontas de soldar (Série N4) podem ser usadas no campo da eletrónica. A grande potência e o design fino tornam este ferro adequado para a execução de trabalhos delicados de soldar. Possui um elemento de aquecimento PTC (positive temperature coeficiente = coeficiente de temperatura positivo) e o sensor existente na ponta de soldar controla a temperatura de soldar de modo rápido e preciso.

## 2. Especificações técnicas

Dados Técnicos:

<b>Voltagem</b>	220 ~ 240V AC
<b>Potência</b>	Ferro 60W
<b>Regulações de Temperatura Independentes</b>	160 ~ 480°C
<b>Redução de Temperatura Automática</b>	200°C

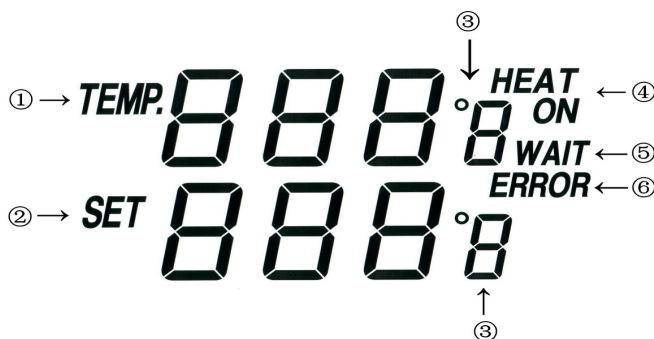
Listagem de Consumíveis:

Referências	Descrição	Figura
TOC608	Ferro de Soldar	
TOC609	Ponteira N4-1	
TOC610	Ponteira N4-4	
TOC606	Esponja 56x36mm	

## 3. Instruções de funcionamento

**3.1** Coloque a pistola de soldar no suporte. De seguida, ligue a ficha ao recetáculo existente no posto e gire no sentido dos ponteiros do relógio para apertar a porca existente na ficha. Certifique-se que o fornecimento de energia está em conformidade com as especificações indicadas na placa e que o interruptor está na posição "OFF". Ligue a unidade de controlo à corrente elétrica e ligue o interruptor. Terá lugar um autoteste que consiste na iluminação por breves momentos de todos os elementos do visor. O sistema eletrónico irá então ligar-se automaticamente à temperatura definida e indicará a mesma no visor.

## 3.2 Definição da temperatura e do visor



O visor digital:

- ① Mostra a temperatura atual da ponta de soldar.
- ② Mostra a temperatura a definir: Pressione o botão "UP" ou "DOWN" para alterar o visor digital para o visor do valor definido. O valor definido pode ser alterado por  $\pm 1^{\circ}\text{C}$  se pressionar ligeiramente o botão "UP" ou "DOWN". O ato de pressionar o botão ininterruptamente irá alterar rapidamente o valor definido. O visor digital irá voltar automaticamente para o valor atual e o ferro irá alcançar a temperatura definida rapidamente.
- ③ Visor  $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ : Altere a indicação de temperatura de  $^{\circ}\text{C}$  para  $^{\circ}\text{F}$  ao pressionar o botão " $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ ". O sistema eletrónico irá indicar a temperatura atual ① e a temperatura definida ② em  $^{\circ}\text{F}$ , e vice-versa.
- ④ Quando a temperatura atual da ponta de soldar for inferior à temperatura definida, irá aparecer a indicação "HEAT ON" e a ponta de soldar irá aquecer.
- ⑤ Quando o offset absoluto entre a temperatura atual e a temperatura definida para a ponta de soldagem ou para o bocal for superior a  $\pm 10^{\circ}\text{C}$  irá aparecer a indicação "WAIT". Isto significa que sistema eletrónico de controlo da temperatura não está estável. Aguarde até o sinal "WAIT" desaparecer.
- ⑥ Quando surge a indicação "ERROR" poderá haver um problema com o sistema, ou o ferro de soldar não está ligado ao sistema de controlo corretamente.

### 3.3 Modo de suspensão

A estação de soldadura integra a função de suspensão automática. A estação vai entrar em modo de suspensão se o ferro de soldar estiver inactivo durante 15 minutos. A temperatura da ponta de soldar irá baixar aos 200°C e manter-se-á durante o modo de suspensão até a estação ser reiniciada. Após ser reiniciada, a estação voltará ao modo de funcionamento anterior.

Podem ser usados os seguintes métodos para reiniciar a estação de soldadura:

- Desligar e ligar novamente o interruptor ON/OFF.
- Pressionar qualquer tecla (Se o ferro de soldar não for movimentado durante 2 minutos após pressionar qualquer tecla, a estação irá entrar novamente em modo de suspensão).
- Pegar no ferro de soldar.

## 4. Instruções de segurança

- O fabricante não assume qualquer responsabilidade por utilizações que não aquelas previstas nas instruções de funcionamento. Do mesmo modo, não se responsabiliza por alterações não autorizadas.
- As instruções de funcionamento devem ser lidas cuidadosamente e mantidas em local visível e de fácil acesso na proximidade do sistema de controlo. A não observação das instruções e cuidados poderá resultar em acidentes, ferimentos ou colocar a vida em risco.

## 5. Atenção!

### 5.1 A ficha só pode ser ligada a tomadas ou adaptadores aprovados.

### 5.2 Alta temperatura

A temperatura da ponta de soldar atinge cerca de 400°C (752°F) quando a máquina está ligada. Dado que a sua má utilização pode resultar em queimaduras ou fogo, aconselha-se que tome as seguintes precauções:

- Não toque nas partes metálicas que envolvem a ponta de soldar/bocal.
- Não use este sistema na proximidade de itens inflamáveis.
- Informe as pessoas que estejam perto da área de trabalho que o sistema pode alcançar temperaturas muito altas e deve, portanto, ser considerado potencialmente perigoso.
- Desligue o interruptor quando fizer pausas ou terminar de usar o equipamento.
- Antes de substituir peças ou armazenar o equipamento, desligue-o na tomada e deixe-o arrefecer até atingir a temperatura ambiente.

**Atenção:** Esta ferramenta deve ser colocada no suporte quando não está a ser usada. Pode ocorrer um incêndio se o equipamento não for usado com cuidado, por isso:

- Tenha cuidado ao usar o equipamento em locais onde existam materiais combustíveis;
- Não incida sobre a mesma área durante muito tempo;
- Não use o equipamento em atmosferas explosivas;
- O calor pode ser conduzido para materiais combustíveis que não estejam à vista;
- Coloque o equipamento no seu suporte depois de o usar e deixe-o arrefecer antes de o guardar;

- Não deixe o equipamento sem supervisão enquanto este estiver ligado.

### 5.3 Cuide das suas ferramentas

Não use as ferramentas para outro fim que não o de soldar ou dessoldar.

Não bata com o ferro contra a mesa de trabalho nem o sujeite a choques fortes.

Não lixe a ponta de soldagem para remover óxidos, use a esponja de limpeza.

Use somente acessórios e acoplamentos que estejam listados no manual e instruções. A utilização de outras ferramentas ou outros acessórios pode causar ferimentos.

Desligue a máquina antes de colocar ou retirar o ferro de soldagem.

### 5.4 Manutenção

Antes de usar, verifique cuidadosamente os dispositivos de segurança ou as peças ligeiramente danificadas e certifique-se que estão em condições de serem usadas. Inspeccione as peças móveis e certifique-se que estas não estão dobradas nem têm danos. Os dispositivos de segurança e as peças danificadas devem ser reparadas e substituídas por um técnico qualificado, a menos que exista outra indicação no manual. Use somente acessórios e acoplamentos que estejam listados no manual de funcionamento. A utilização de outras ferramentas ou acessórios pode causar ferimentos.

### 5.5 Mantenha as crianças à distância

**Atenção:** Este equipamento não deve ser usado por crianças pequenas ou pessoas incapacitadas a menos que estejam a ser supervisionadas por uma pessoa responsável que se certifique que estas usam o equipamento com segurança.

**Atenção:** As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o equipamento.

As ferramentas de soldar que não estão a ser usadas devem ser guardadas num local seco e longe do alcance de crianças. Desligue todas as ferramentas de soldar que não estejam a ser usadas.

### 5.6 Proteja-se contra choques elétricos

Evite tocar em peças ligadas à terra com o corpo, ex. tubos, radiadores, etc. O punho anti-estático da ferramenta de soldar é condutor.

### 5.7 Ambiente de trabalho

Não use a ferramenta de soldar num ambiente húmido ou molhado. O ferro de soldar deve ser colocado no suporte quando não está em uso.

### 5.8 Cumpra com as regulamentações de segurança do seu local de trabalho.



## Soldering Station with Temperature Adjustment

### 1. Description

Soldering Station with Temperature Adjustment designed for lead free soldering especially. Heating up from the room temperature to 350°C in 30 seconds. This tool is used in the fields of electronic research, teaching and production, especially in the repairing and soldering on the electronic appliances and communication equipments.

#### 1.1 Control Unit

The soldering iron tool is controlled automatically by the micro-processor. The digital control electronics and high-quality sensor and heat exchange system guarantee precise temperature control at the soldering tip. The highest degree of temperature precision and optimal dynamic thermal behavior under load conditions is obtained by the quick and accurate recording of the measured values in a closed control circuit, and this design is especially for the lead-free production technics.

#### 1.2 Soldering Iron


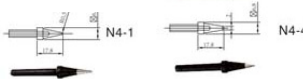

Soldering iron with a power of 60W (Heat up rating 130W) and a wide spectrum of soldering tips (T series) can be used anywhere in the electronics field. The high power and slim design makes this iron suitable for fine soldering work. The heating element is made of PTC and the sensor on the soldering tip can control the soldering temperature quickly and accurately.

## 2. Technical Specifications

Technical Data:

<b>Power Supply</b>	220~240V AC
<b>Power</b>	Soldering Iron 60W
<b>Independent Temperature Adjustment</b>	160 ~ 480°C
<b>Automatic Sleep Function</b>	200°C

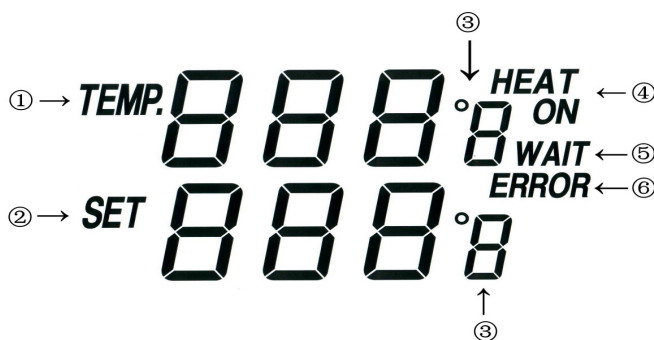
Spare Parts:

References	Description	Figure
TOC608	Soldering Iron	
TOC609	Tip N4-1	
TOC610	Tip N4-4	
TOC606	Sponge 56x36mm	

### 3. Operating Instruction

**3.1** Place the soldering iron in the holder separately. Then connect the plug to the receptacle on the station and turn clockwise to tighten the plug nut. Check that the power supply is corresponding to the specification on the type plate and the power switch is on the "OFF" position. Connect the control unit to the power supply and switch on the power. Then a self-test is carried out in which all display elements are switched on briefly. The electronic system then switches on automatically to the set temperature and displays this value.

### 3.2 The display and temperature setting



The digital display:

- ① shows the actual temperature of the soldering tip.
- ② shows the setting temperature. Pressing the "UP" or "DOWN" button can switch the digital display to the set point display. The set-point can be changed for  $\pm 1^{\circ}\text{C}$  by tapping the "UP" or "DOWN" button. Pressing the button will change the set-point quickly. The digital display will return automatically to the actual value and the iron will reach to the setting temperature quickly.
- ③  $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$  display: Switching the temperature display from  $^{\circ}\text{C}$  to  $^{\circ}\text{F}$  by pressing the " $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ " button and then the electronic system will display the actual temperature ① and setting temperature ② in  $^{\circ}\text{F}$ , and vice versa.
- ④ When the actual temperature on the soldering tip is less than the set-point, "HEAT ON" will display and make the soldering tip heating up.
- ⑤ When the absolute offset is more than  $\pm 10^{\circ}\text{C}$  between the actual temperature and the set-point on the soldering tip or the nozzle, "WAIT" will display. It means that the temperature electronic control system is not in the stable situation, we should wait a moment to let the "WAIT" disappear.
- ⑥ When "ERROR" display, there may be a trouble on the system, or the soldering iron is not connected to the control system correctly.

### 3.3 Suspend Mode

The soldering station integrates automatic suspend function. The station will go into suspend status if the soldering iron is not operated in 15 minutes. The temperature of the soldering tip will cool down to  $200^{\circ}\text{C}$  and

keep it during the suspend mode until the station is restarted. And the station will be back to the previous working condition after restarted.

You can use the below methods to restart the soldering station:

- Power off the power switch, then power on it again.
- Push any key (If you do not pick up the soldering iron in two minutes after pushing any key, the station will go into suspend status again).
- Pick up the soldering iron.

## 4. Safety Instruction

- The manufacturer assumes no liability for uses other than those described in the operating instructions or for unauthorized alterations.
- The operating instructions and cautions should be read carefully and kept in an easily visible location in the vicinity of the control system. Non-observance of the cautions will result in accidents, injury or risks to health.

## 5. Caution!

### 5.1 The power cord only can be inserted in approved power sockets or adapters.

### 5.2 High Temperature

The temperature of the soldering tip will reach as high as around 400°C (752°F) when the power switch is on. Since mishandling may lead to burn and fire, be sure to comply with the following precautions:

- Do not touch metallic parts near the soldering tip/ nozzle.
- Do not use this system near the flammable items.
- Advise other people in the work area that the unit can reach a very high temperature and should be considered potentially dangerous.
- Turn off the power switch while taking breaks and when finishing using.
- Before replacing parts or storing the system, turn off the power and let it cool down to the room temperature.

**Warning:** this tool must be placed on its stand when not in use. A fire may result if the appliance is not used with care, therefore.

- Be careful when using the appliance in places where there are combustible material;
- Do not apply to the same place for a long time;
- Do not use in presence of an explosive atmosphere;
- Be aware heat may be conducted to combustible materials that out of sight;
- Place the appliance on its stand after use and allow it to cool down before storage;
- Do not leave the appliance unattended when it is switched on.

### 5.3 Take care of your soldering station

Do not use this tool for any applications other than soldering or desoldering.

Do not rap the iron against the work bench or otherwise subject the iron to severe shocks.

Do not file the soldering tip to remove the oxide, please wipe the tip on the cleaning sponge.

Use only accessories or attachments which are listed in the operation manual. Use of other tools and other accessories can lead to a danger of injury.

Please turn off the power before connecting or disconnecting the soldering iron.

### 5.4 Maintenance

Before further use, safety devices or slightly damaged parts must be carefully checked for error-free and intended operation. Inspect moving parts for error-free operation and that they don't bind, or whether any parts are damaged. Damaged safety devices and parts must be repaired or replaced by a qualified technician, so long as nothing else is indicated in the operation manual. Use only accessories or attachments which are listed in the operation manual. Use of other tools and other accessories can lead to a danger of injury.

### 5.5 Keep children at a distance

**Warning:** this appliance is not intended for use by young children and infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely.

**Warning:** Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Unused soldering tools should be stored in a dry location which is out of the reach of children. Switch off all unused soldering tools.

### 5.6 Protect yourself against electrical shocks

Avoid touching grounded parts with your body, e.g. pipes, heating radiators and so on. The grip of antistatic designed soldering tool is conductive.

### 5.7 Work environment

Do not use the soldering tool in a moist or wet environment. The soldering iron should be placed on the holder after finished using.

### 5.8 Observe the valid safety regulations at your work place.